

网络新闻标题“传 + (NP + VP) ”分析①

朱玲君¹, 周敏莉²

(1. 湖南工业大学 文学与新闻传播学院, 湖南 株洲 412000 ;2. 中国人民大学 文学院 北京 100872)

摘 要:“传”类网络新闻标题有三种形式:①传 + (NP + VP), ② NP + 传 + VP , ③NP + 被传 + VP。“传”暗示信息不一定确切、真实、可靠,以置于标题句句首为常,并且在语篇标题中,导语、主体、背景、评议部分与“传”形成照应。

关键词:“传”类标题; 标记 ; 照应

中图分类号:H030 **文献标识码:**A **文章编号:**1674 - 117X(2010)03 - 0062 - 04

Study of “chuan + (NP + VP) ”in Netnews Titles

ZHU Lingjun¹, ZHOU Minli²

(1. School of Liberal Arts ,Hunan University of Technology, Zhuzhou, Huan 412000;;
2. School of Liberal Arts, Renmin University of China, Beijing 100872)

Abstract: Netnews titles which contain “传”(chuan) are of three types: the first is chuan + (NP + VP); the second is NP + chuan + VP, and the third is NP + bei chuan(passive chuan) + VP. Usually the Chinese word “传”(Chuan)takes the initial position in a title and suggests that the information is not always exact, true or reliable and will have references in the text’s title, starting part, body, background or discussion part .

Key words: “chuan” type net - news titles; marker; reference

标题通常具有特殊的构成形式和词语要求,网络传播语境中,有这样一类新闻标题开始频频出现:

(1)传“入联公投”影响军购案 李天羽顾左右而言他? (人民网)

(2)A 传刘德华遭央视封杀 (东方网)

这些标题在结构上的特点是:由“传”+“(NP + VP)”构成,这类标题去掉“传”,后面的(NP + VP)小句从句法上看完全成立。

(2)B 刘德华遭央视封杀

但是标题的语义有改变,(2)B 这个标题所表述的事实是确定的、真实可信的;但(2)A 的“传”却暗示读者,这只是传说而已,到底刘德华有没有真的遭到封杀还不得而知。这种标题还有两种相关形式,即“NP + 传 + VP”和“NP + 被传 + VP”,如:

(3)民进党云林县正副县长传因争夺选举提名

关系紧张 (网易)

(4)伊朗被传开发新型雷达借高温毁坏敌机电
子元件 (搜狐)

在例(3)中,“传”移位到了主语和谓语之间,例(4)的“传”带了一个被动标记位于主语后。如果仅仅就标题所揭示的新闻信息内容的真实性及确定性程度而言,这三种标题所表达的程度是一样的,即它们都暗示新闻信息的不一定真实、确定、可靠;因此,本文把这些含有这个特殊标记“传”的新闻标题统称为“传”类新闻标题。

一、“传”的标记功能的语法化

《现代汉语词典》(2006)解释“传说”有辗转述说的意思。在信息的辗转传递过程中,一是所传的内容本身容易失真,二是信息的来源也会模糊。动

① 收稿日期: 2010 - 04 - 12

作者简介: 朱玲君(1980 -),女,湖南邵阳人,湖南工业大学讲师,研究方向为语言学及应用语言学;
周敏莉(1980 -),女,湖南邵阳人,中国人民大学博士研究生,研究方向为语言学及应用语言学。

词“传说”前面表示来源的成分一般都不具体指明某个机构或个人,例如:

(5) 上海的群众中传说中央有个保护层,对是否坚持四项基本原则,是否要反对自由化,也……【邓小平文选3】

(6) 李德裕做淮南节度使的时候,监军的宦官杨钦义被召回京城,大家传说杨钦义回去一定掌权。【中华上下五千年】

这种笼统化的表达并未提供更多的信息,所以很多情况下干脆被省略掉,因此“传说”常常直接出现在篇首或句首,应该说这时的“传说”已经历了一次语法化,纯粹的动作义“传说”已大为减弱,产生对后续话语内容的不一定真实可靠的暗示功能,如:

(7) 传说吕洞宾是唐代一位崇尚道教的士人,跟随钟离权修炼得道。【中国古代文化史阴法】

同样,单音节的“传”也经历了同样的语法化历程,

(8) 鬼不怕的英雄,怕的却是一个廖先生,第二次国内战争中,又有人传他怕彭总。【读者(合订本)】

(9) 媒体传刘翔恐提前退役 孙海平豪言其巅峰还未过去 (体坛网)

(10) 传刘翔受伤后将首次露面 亲临现场为男篮助威 (21CN)

例(8)中的“传”是动作义的“传说”,如果说例(9)中的“传”还保留一些“传说”的动作义的话,那么,例(10)的动作义更加虚化,而暗示信息内容的不一定真实可靠这一功能产生了。“传”的这一标记功能在“传 + (NP + VP)”和“NP + 传 + VP”中表现是很明显的,但我们认为,作为一个标记,“传”还没有彻底语法化,在“NP + 被传 + VP”中,它位于被动标记后,其词汇义还是明显的。语法化能解脱人在语言处理时的推理负担,但这个表示信息不一定确切、真实、可靠的标记“传”是否会进一步语法化,还有待于此类标题的发展。

二、“传”类新闻标题的最优表达

(一)“传”的无标记位置

真实性是新闻的生命(邓名琰 2004),^[1]对于任何一则新闻标题,受众都是首先默认它所表达的内容是真实的,除非它有特殊的标记。“传”就是一个标记,它强调了信息内容的不一定真实可靠。这个标记位于句首无疑是最佳的选择,因为它能使受众在第一时间把握信息的真实可靠性。“NP + 传 +

VP”和“NP + 被传 + VP”都把“传”置于句子的主语之后,使句首成分先引起受众的注意。这里有一个话题和真实性因素哪个更重要的问题。我们认为,一般情况下,新闻报道的真实性是最重要的,除非新闻作者有意突出某个话题,因此此类标题中,“传”的无标记位置应该是句首,在句中都是有标记的,它们都是有特殊的语用目的(关于“标记”,参看沈家煊 1999),^{[2]22-42}如例(11)中标题作者有意将“郭晶晶霍启刚”置于句首,借名人效应引起大家的注意,而例(12)“碧桂园”也是很有名的:

(11) 郭晶晶霍启刚被传好事将近 逾亿四合院做聘礼 (北国网)

(12) 碧桂园传获大股东增持 惟股价曾跌6% (浙江在线)

(二)“传 + (NP + VP)”标题的句法特点及认知动因

新闻标题一般要求简短,概括力强,能突出主要新闻事实,而“传 + (NP + VP)”标题中,小句(NP + VP)正是概述主要新闻信息。其次,这也符合“图形与背景”的认知规律(陆俭明、沈阳 2003)。^{[3]431}在标题位置,主要的新闻信息被处理成图形得到突显,至于信息来源,相对来说属于次要信息,可以被处理成为背景,不在标题中出现,这样又可以造成悬念,吸引读者往下读。

(三)“传 + (NP + VP)”标题的比较优势

“传”是个单音节词,不太会影响“传”后 NP 受注意的程度,但是,如果把“传”置于 NP 后,特别是在句首 NP 非常复杂的情况下,这个“传”很容易被忽略,从而影响到接收信息的准确性。从结构及思维的顺畅性来说,“传”置于小句句首也是一个最佳选择,其实“传”只是一个有关真实可靠性的符号,它和标题实际要叙述的内容本身是没有关系的,如果让“传”置于小句的主谓之间,会造成所要叙述内容的临时间断,给人一种突兀之感。

三、“传”的标记功能的语篇照应分析

张伯江(1997)提到,狭义的传信范畴正是着重信息来源与说话人客观真实性概念之间的关系。^[4]“传”类新闻标题里的“传”正是汉语用词汇手段表示的一种传信策略。“传”标记信息不一定真实可靠这一功能在语篇中有很明显的照应(关于“照应”,参看 Halliday & Hasan 1976)。^{[5]31}

(一)标题内照应

有一些语篇的标题分为两部分,前半部分的

“传”类标题揭示了语篇即将报道的内容,而后半部分立即对这些内容的真实性作出评价,如:

(13)传切尔西 7000 万欧收购小罗·巴萨巨头:这真是无中生有 (新浪)

(14)传阿汤将配音《史莱克 4》经纪人公司否认 (网易)

(15)传日本忍者击败少林寺武僧真实性有待考证 (人民网)

(16)传购蓝星 30% 股份 黑石副总裁未置可否 (人民网)

例(13)和例(14)通过“无中生有”、“否认”等词,对“传”后的小句所述信息内容全面否定,例(15)和例(16)的“真实性有待考证”、“未置可否”其实还是向读者暗示了前面的“传”引导的小句所述信息内容的不可靠性。

(二)导语照应

导语部分常交代新闻的来源,即“谁传的”,但“传”的施事一般是不定指的:

(17)网易科技讯,8月29日,据消息人士透露,国内电子杂志平台 ZCOM 获得了凯雷的新一轮投资……(传 ZCOM 获凯雷新一轮巨额投资 网易)

“消息人士”没有具体说明指哪些人,像这种用来交代新闻来源的还有“据知情人士透露”等,这些都说明了信息最直接来源的不定指性。在下例中,数量词组“一位”也是不定指的。

(18)CNET 科技资讯网 北京消息:近日一位接近盛大的人士对 CNET 记者表示:“盛大仍未放弃家庭娱乐战略……”(传盛大回归家庭战略 与联想商谈合作到最后阶段 网易)

(19)日前有消息称,佳能将在于本月底举行的 Photokina 世界影像博览会上发布 5D 的升级 EOS 5D Mark II 数码单反相机。(传佳能将于 Photokina 发布 5D Mark II 网易)

“有消息称”中间的光杆名词“消息”也表示不定指,但要注意的是,它毕竟还是有所指,所以这一结构对说明消息的来源还是有一定的作用的,像这样的还有“有报道说”等,甚至出现“有”直接加动词的形式,如“有传,据传”等。

(20)新浪科技讯 北京时间 8 月 29 日消息,据国外媒体报道,苹果近日确认将于 9 月 5 日举办一次特别媒体活动……(传苹果 9 月 5 日推新版 iPod 已开始清理库存 新浪)

“国外媒体”是一个相当宽泛的表类指的概念,这种形式的还有:据香港媒体报道,据内地媒体报

道等。

(21)几天前,成都某媒体报道了单田芳(blog)受邀将在《百家讲坛》开讲“林则徐”的消息……(传单田芳要上《百家讲坛》经纪人称尚未确定 新浪)

“成都某媒体”显然是不定指的,这是由“某”的不定指性决定的。这几例说明了信息间接来源的不定指性。

当然,除了信息来源的不定指性会影响信息的可靠性程度外,信息来源的非权威性也会使读者对信息的真实性有所保留,如例(22)的“博客新闻”、例(23)的“一个名为娱乐基地的唱片公司”。

(22)根据 Zdnet 博客新闻显示,Windows 7 Milestone 3 版本已经释出(版本号 6780)……(传最新 Windows 7 Milestone3 版本释出 网易)

(23)一个名为娱乐基地的唱片公司向记者透露,他们正打算签约刘晓庆出两张唱片……(传刘晓庆要进军乐界经纪人称其主业还是电影 新浪)

(三)主体照应

主体部分是围绕导语展开的对新闻事件的报道,由于所报道的内容不同于一般的真实可靠的新闻,因此这类新闻的主体部分用词也有鲜明的特点,如:

(24)新的小本将被命名为 VAIO TT 系列,并将是最新一款拥有强烈索尼风格的超轻薄笔记本电脑。(传索尼将发布 VAIO TT 系列超轻薄本本 网易)

由于谈论的大多是还没有发生的情况,所以此类语篇常常出现“将”这样的时间副词。

(25)据悉,由于富士通将业务重点转向商业客户,该公司此后可能出售富士通——西门子消费业务。(传西门子欲售合资公司股份给合作方富士通 网易)

(26)外传连战是规划特使人选,欧鸿炼说,“连先生非常合适,应该考虑的人选之一……”(台当局本月公布出席 APEC 人选 传连战是规划人选 网易)

例(25)、(26)出现了“可能”、“应该”等助动词,这些助动词在表达肯定或否定的语气上居于中间位置,这与标题中的“传”在语义上是呼应的。

(27)新笔记本有望采用铝制材料外壳,配置更快的处理器……(传苹果 10 月 14 日发布会推出新笔记本 网易)

(28)外界猜测由民建联前主席、现任议事规则委员会主席曾钰成竞逐有关职位……(香港新届立

法会任期下月展开 传曾钰成或任主席 网易)

例(27)、(28)的动词“有望”、“猜测”也表达了一种不太肯定的意思,语篇中类似这样的动词还有如“相信”、“希望”等。

(四)背景照应

正因为是“传”说的新闻,所以,有一些语篇会对“传”闻的来龙去脉做一个探究,背景信息通常由“最早出现于……”“回顾……”等词或短语引出,而且对背景信息的介绍中,也会有一些涉及到信息真实性的话语,如例(29)、(30),让受众对此类“传”闻的真实可靠性有所了解:

(29)汤姆克鲁斯要帮《史莱克4》片中某个反派角色配音的传闻,最早出现于今年九月四日的一个电影娱乐网站,消息内容引述不具名的电影公司消息人士……(传阿汤将配音《史莱克4》经纪人公司否认 网易)

(30)回顾盛大与联想间的合作,去年底,联想集团副总裁夏立曾表示,确已与盛大就在联想PC上预装盛大易宝等多媒体娱乐平台谈过多次,但到现在还没有确定要合作,不过,未来不排除这种可能性。……(传盛大回归家庭战略与联想商谈合作到最后阶段 网易)

(五)评议照应

对信息的真实及可靠性程度的回应有两类,一类是全面否定,还有一类是有所保留。此类的照应常出现在语篇末尾,一般是在叙述完所传新闻信息后,用转折连词“不过,但是”等引导,其后的句子中有“不、未、没有、否认”等表达否定意义的词。

(31)不过,建设银行(资讯 行情 论坛)深圳分行向《新华社》记者声明,上述报道为谣传。(传建行深圳分行全面停做楼按 新浪)

(32)戴尔中国相关负责人随即否认了该信息,称刘峻岭目前仍在公司。(传刘峻岭离职 戴尔中国或恢复单一总裁制 网易)

(33)但昨天汇金公司总经理谢平及农行方面都未证实此事。(传首期6000亿元特别国债今日发行 新浪)

以上三例是直接否定,说明主体部分所报道的信息真实可靠性程度是非常低,而例(34)——(36)的“没有对……做出回应”“拒绝就此问题发表任何评

论”“一面之词”等也会让受众对信息的真实性产生质疑。

(34)目前Google与Valve均没有对收购传闻做出回应,但据知情人士称……(传谷歌将收购《反恐精英》开发商 网易)

(35)华硕方面目前拒绝就此问题发表任何评论。(肥水外流 传富士康伟创立代工华硕电脑 网易)

(36)不过以上消息仅仅是消息人士的一面之词,至于微软是否会如期发布Windows 7的各个版本,目前仍不得而知。(传最新Windows 7 Milestone3版本释出 网易)

以上6例都是对所传信息的真实可靠性程度作了直接反映,此外,还有间接反映的,如:

(37)对此,业内人士认为,如果ZCOM真的能够获得新一轮融资,势必将加大FlashGet和快车网上的投入。(传ZCOM获凯雷新一轮巨额投资 网易)

(38)如果Tesco的信息属实,那么Inspiron Z530将会于10月6日在英国上市……(传戴尔将推12寸Inspiron Z530便携本 网易)

例(37)通过“如果……真的……”这个假设条件,暗示了“ZCOM获得新一轮融资”还没有成为现实或已公开的现实。例(38)“如果……属实”这个说法的前提是信息存在着“属实”和“不属实”两种可能。

总之,“传 + (NP + VP)”类标题所在的新闻语篇词汇句法层面有明显的文体特点。

参考文献:

- [1] 邓名琰. 新闻传播伦理研究: 真实性及其伦理边界——对新闻真实性原则的伦理反思[J]. 伦理学研究, 2004(3): 40-44.
- [2] 沈家煊. 不对称和标记论[M]. 江西教育出版社, 1999: 22-42.
- [3] 陆俭明、沈阳. 汉语与汉语研究十五讲[M]. 北京: 北京大学出版社, 2003: 431.
- [4] 张伯江. 认识观的语法表现[J]. 国外语言学, 1997(2): 15-19.
- [5] Halliday, M. A. K. & R. Hasan. Cohesion in English[M]. London: Longman, 1976: 31.

责任编辑: 李珂